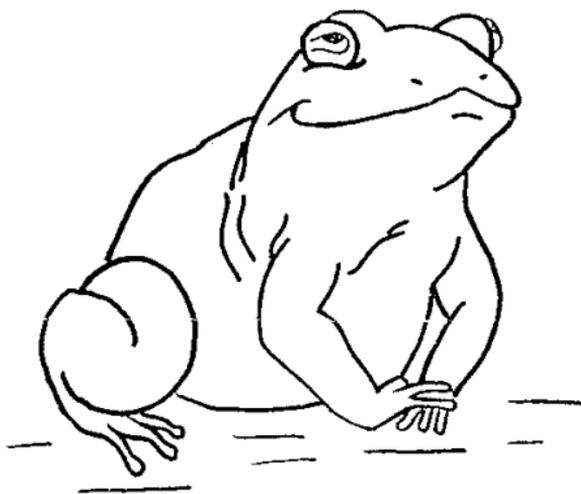


Kara



Comité pour le développement
de la langue barma

2015

Titre en français : Le crapaud

En langue barma parlée au Tchad dans la
région du Chari-Baguirmi

Réalisé par : CDLB

Illustrations : SIL

© 2015 Comité pour le développement de
la langue barma

1ère Édition : 2015

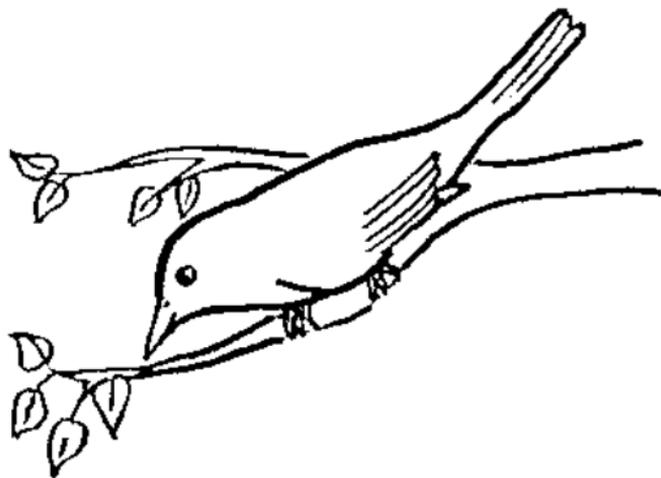
Nombre d'exemplaires : 100

Kara



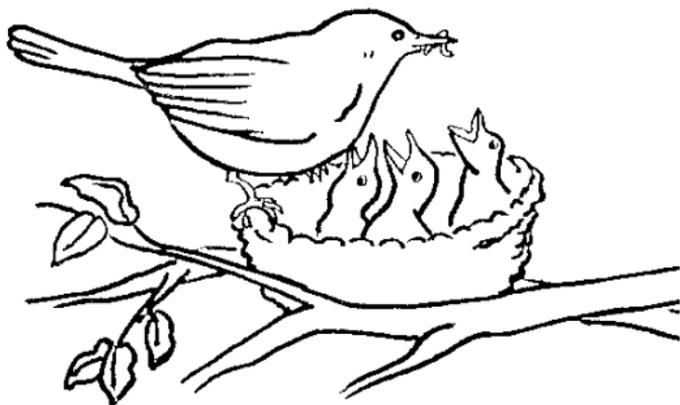
Nja kede kar na et kima
kəwiṅa la ne : « Ja ge ga kuyu
na et kad kəsa an ṅanje ge tak di
bəra ? »

Ne nun lokte an kaḅ ro yel niki.



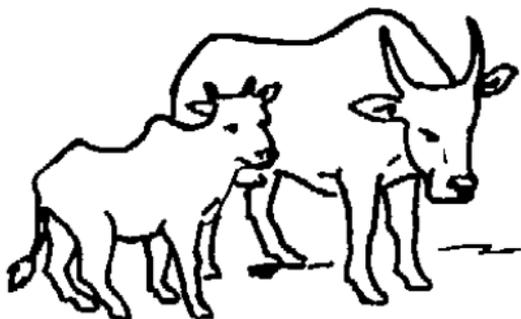
La ne : « Yele, i et kad di an ḡani
ge et kəsa na ? »

Yel na tokiñ jo :



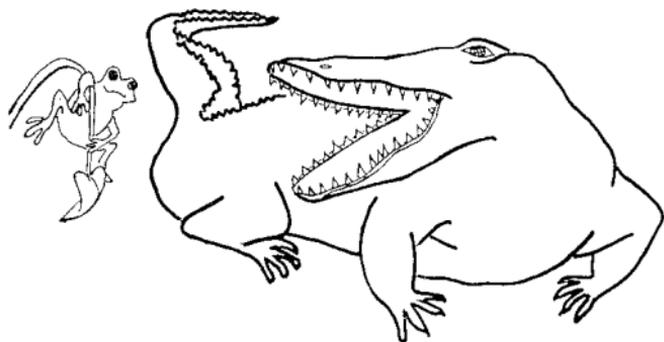
« Ma met kad an ñanum ge na ki
na titik ardi ku ñan kije ge ku jet
kəsa. »

Kar na un lokte et kaɓ ləmə maŋ
na la ne : « Maŋa, i et kad di
an ŋoni ki et kəsa ? »



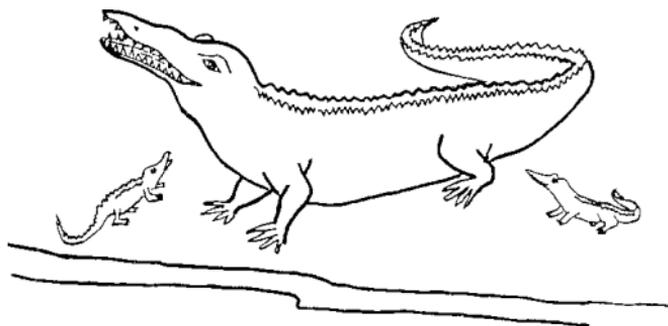
Maŋ na tokiŋ jo : « Ma met kad
si an ŋonum ki net kayo. »

Kar na un lokte aḅ ro an mara
naki god ləmən̄a :

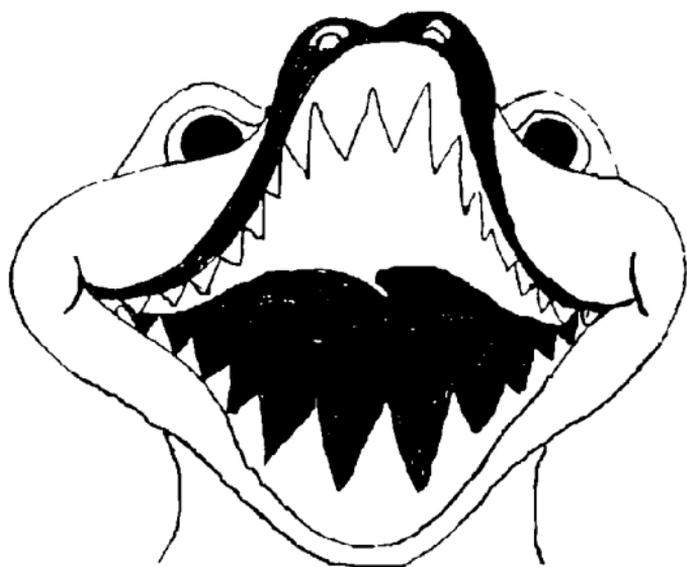


« Mara, i et kad di an ḡoni ki et
kəsa ? »

Mara na tokiŋ ra :



« Ma met kad an ŋanum ge niki
et kəsa na, kar taki i bəra. »



Mara na oton̄ tarin̄ ki ulin̄. Koro.

Maana na et karna na pəta
ama kar ge na cal mbas ga.

Traduction en français : Le crapaud

1 Un jour le crapaud était en train de réfléchir.

Il s'est demandé : « Les autres animaux, qu'est-ce qu'ils donnent à manger à leurs enfants ? »

2 Le crapaud est allé demander à l'oiseau :

« Oiseau, qu'est-ce que tu donnes à manger à tes enfants ? »

3 L'oiseau a répondu : « Je donne des vers de terre et les petits insectes à mes enfants. »

4 Le crapaud est aussi allé demander à la vache : « Vache, qu'est-ce que tu donnes à manger à ton enfant ? »

La vache a répondu : « Je donne du lait à mon enfant. »

5 Le crapaud est aussi allé demander au crocodile. « Crocodile, qu'est-ce que tu donnes à manger à tes enfants ? »

6 Le crocodile a répondu : « Je donne à mes enfants des crapauds comme toi ! »

7 Et le crocodile l'a attrapé et l'a avalé.

8 Voilà, le nombre d'histoires a augmenté, le nombre de crapauds a diminué.

